HELP!!

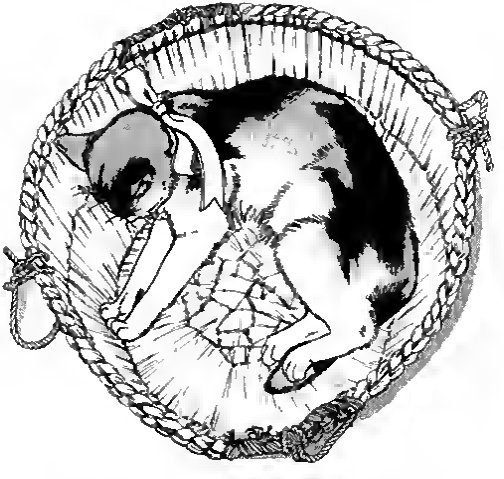
TRANSLATORS,
SCAN CLEANERS, TYPESETTERS,

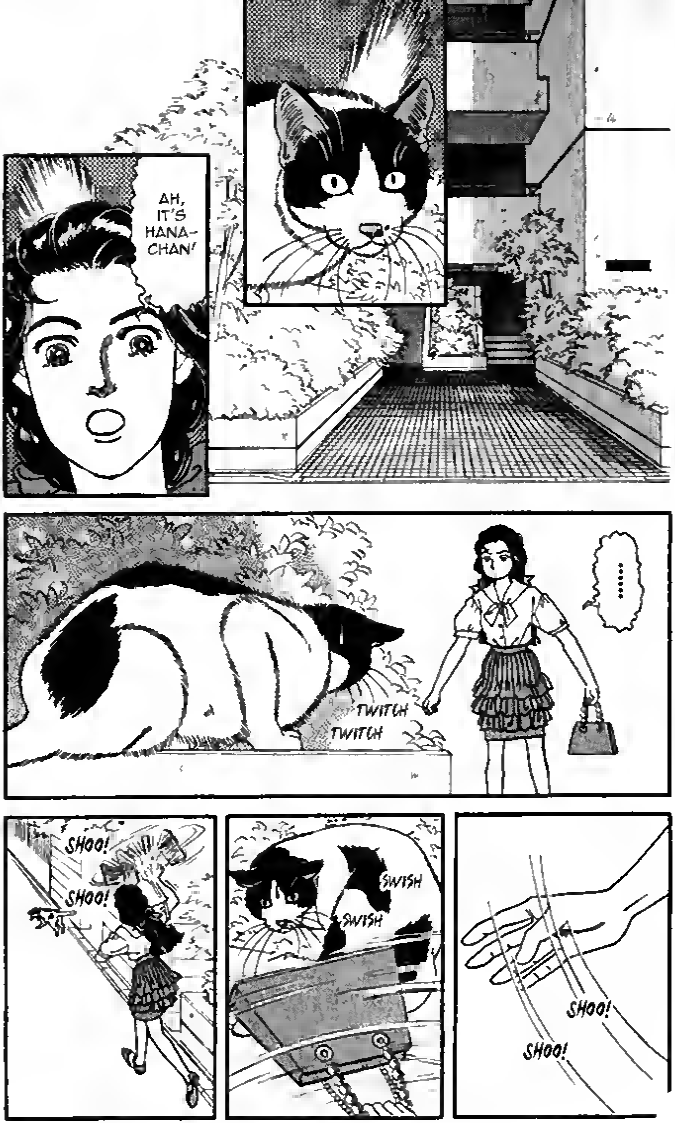
WE NEED YOU!

PLEASE APPLY AT
HTTP://WINGTIPCAFE.COM/EN

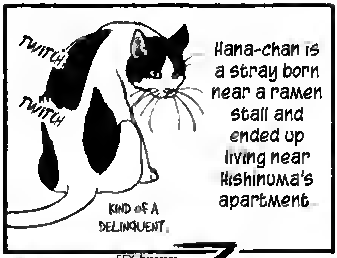
Doubutsu no Oishasan
by SASAKI Noriko
WIN
Brought to you by WinJpCats.com
Translated by Chihaya
Proof-read by Cyber_3
Edited by Chihaya

動物のお医者さん




AH, IT'S HANA-CHAN!
TWITCH
TWITCH
.....
SHOO!
SHOO!
SWISH
SWISH
SHOO!
SHOO!

LATELY ONCE I SEE HANA-CHAN, I CHASE HIM AWAY
WHAT'S THE MATTER?
YOU USED TO BE FOND OF HIM
ANIMALS DON'T LIKE YOU BECAUSE YOU'RE SO INCONSISTENT
NO! I'M THE ONE WHO DOESN'T LIKE HANA-CHAN!
HE AND I ARE NO LONGER FRIENDS!
WAS HE EVER YOUR FRIEND?
BECAUSE OF HIM NYAON JUST WON'T COME TO ME ANYMORE
NYAON?



Hana-chan is a stray born near a ramen stall and ended up living near Hishinuma's apartment.

The two had a fight around four months ago.

Nyaon is the cat that used to come to Hishinuma's room a few times a week and eat the food she kept for him.

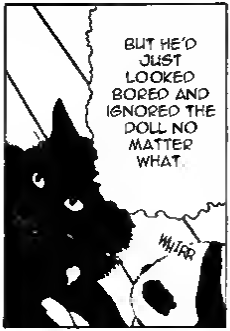
WHEN HIS FOOD SOURCE WAS SNAPPED UP BY THE YOUNGER HANA-CHAN, HE CHOSE TO FIND A LESS RISKY DOMAIN
I THINK NYAON WAS THE LOSER IN THAT FIGHT.
I simply can't forgive Hana-chan!

Hishinuma promptly threw water on them to break it. But Nyaon never came to her again after that.
EVEN THOUGH SHE WAS THE ONLY WATERY VICTIM.

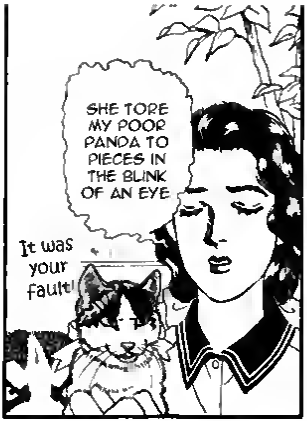
But I wanna play with Nyaonnnn !!
WON'T COME HOME UNLESS HE'S REALLY STARVING
FUKU-CHAN...
PISSED AT A FORCED BATH AND THAT ANOTHER CAT WAS FED IN HIS HOME.
Fuku-chan was offended that she let Nyaon into her home.
STRAY CATS USUALLY DON'T LET PEOPLE TOUCH THEM EASILY
WHY DON'T YOU GO BACK TO FUKU-CHAN?
西根
Nishine
Mike-san, help! A stranger cat intruded on my territory.
There're a lot of new faces around here lately
NOW SHE'S ACTING AS CONSTABLE.
She's the boss around here.
MAYBE MIKE KNOWS WHERE NYAON WENT
AND NOW AS A REGISTRAR.
These are my 4 kids. Please take care of me.
BEING A MAFIA BOSS IS HARD WORK
They're talking about me. But I'm too busy to listen.
Even if such a thing existed
HER TERRITORY IS SO FAR AWAY FROM YOUR APARTMENT

IF YOU GUYS SEE NYAON, LET ME KNOW
I told you we're so far away.
YOU AGREE WITH THIS?
Wait! Why do I have to take care of this slow-ard of a human girl?
I SHOULD HAVE DONE THIS WHEN WE HAD THE PARAKEETS.
AND NOW SHE'S LIKE AN MP WHO MUST GO TO THE PARLIAMENT EVEN WHEN HER OWN RIDING IS FACING PROBLEM.
RIGHT. CAN I BORROW MIKE FOR A WHILE? SO SHE WILL CHASE HANA-CHAN AWAY?
BEATS ME
BUT MIKE MIGHT OPEN HISHINUMA-SAN'S EYES TO SOMETHING
YOU THINK MIKE CAN HELP?
GROWL
GROWL
Mike did open her eyes on quite a few things.
YESTERDAY I PLAYED WITH MIKE HOME AND DISCOVERED THAT SHE'S EVEN MORE FOUL-TEMPERED THAN NYAON.

WHIRR
I WOUND UP A PANDA DOLL FOR HER
HOW DID YOU PLAY WITH HER?
APPROACH
AGITATED
What's that?
WHIRR
IGNORED
TURNS
WHIRR
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH


BUT HE'D JUST LOOKED BORED AND IGNORED THE DOLL NO MATTER WHAT.
WHITER

SO YOU TRIED THE SAME THING WITH NYAON?
OF COURSE


SHE TORE MY POOR PANDA TO PIECES IN THE BLINK OF AN EYE
It was your fault!

HE SIMPLY JUST LEFT

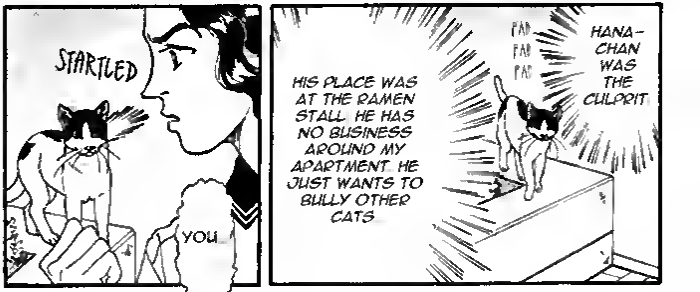
UM...
WHEN WAS THAT?

WAITING AT DOOR
WHEN I KEPT PERSISTING...
AN "I WANNA GO HOME" POSE.

HISHINUMA-SAN
NO, I THINK THAT WAS THE LAST TIME I SAW HIM.
WELL... A LITTLE BIT BEFORE HE STOPPED COMING TO MY HOUSE.

I THINK THAT'S WHY NYAON STOPPED COMING TO SEE YOU
WHAT?!
Yeah, I suspect YOU are the problem!

NO WAY!
HE WOULDN'T HATE ME BECAUSE OF SOMETHING SO TRIVIAL


HANA-CHAN WAS THE CULPRIT
PAD PAD PAD
HIS PLACE WAS AT THE RAMEN STALL. HE HAS NO BUSINESS AROUND MY APARTMENT. HE JUST WANTS TO BULLY OTHER CATS
STARTLED
YOU

SFX shoo! shoo!
I KINDA UNDERSTAND THAT SHE DOESN'T WANT IT TO BE HER FAULT...
My duty ended so soon
西根
Nishine
THIS IS NOT YOUR TERRITORY! IT'S MINE!
WHEN MIKE WASN'T AROUND, STRAY CATS SURE DID INCREASE.
WAS THAT NYAON? BLACK, SEMI-LONG HAIR.
IT LOOKS LIKE HIM BUT...
JUMP
KURO-CHAN (BLACKIE), WHERE ARE YOU?
Um...
Who're you?

Nyaaan
NOT A STRAY
YEAH, AND NYAON WOULDN'T WANDER THIS FAR
AH, HANA-CHAN IS HERE AGAIN!
STOMP-STOMP-STOMP
I'M CHASING HIM OFF!!
Again?
Hishikuma races down once she sees Hana-chan.
RUSH!
And Hana-chan immediately takes to higher ground to scope possibilities.
IN CAT'S WORLD, THE ONE ON HIGHER GROUND HAS THE ADVANTAGE.
The almost-battle between cat and human continues with Hana-chan showing no sign of retreat.
Why the hell did you bring me here?

What's she gonna do?
What's she gonna do?
When Hana-chan sees Hishinuma, his whole body twitches as if in half-thrill half-fear.
Hishinuma is at a disadvantage.
But an inexperience brat like Hana-chan also can't win this fight.
It's like what we feel when visiting a haunted house in an amusement park.
A STIMULANT
GO, MIKE! TEACH HIM A LESSON
TWITCH
TWITCH
MIKE, DON'T JUST SIT THERE.
I BORROWED YOU FOR A SITUATION LIKE THIS.
Oh, really?
EXCITED
EXCITED
SFX: throw
EXCITED
EXCITED
SFX: poke
Geez.. Give it a rest.
WHEEZE
WHEEZE

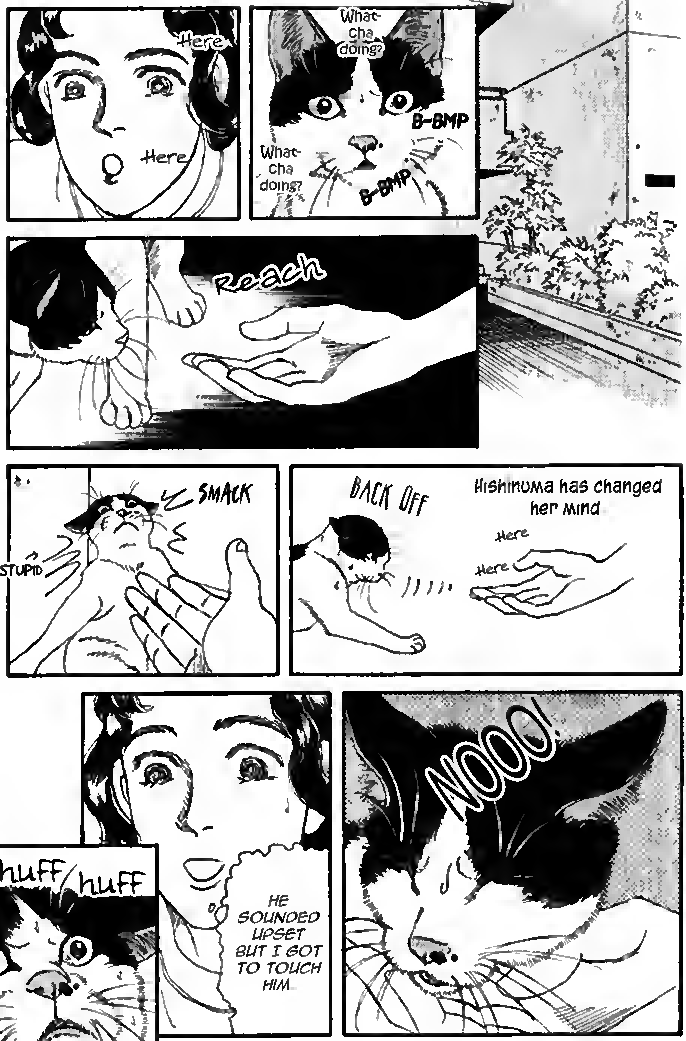
SFX REEOWRK?!
ぎょえ～っ
STEP
TWITCH
TWITCH
You're now scared shitless, aren't you?
ACK! WAIT!
scoot! scoot!
I didn't do a thing.
meow
meow
NOW YOU'RE MAKING A PLEADING SOUND?
hmph!
THUD
OKAY, OKAY. COME IN
OPEN

HUH?
AND THE OWNER LIVES IN MY BUILDING?!
HANA-CHAN ISN'T A STRAY?!
HE'S MY CAT
BADUMP
BADUMP
HIS OWNER LIVES THERE SO HE'S BOUND TO BE AROUND
YEAH, HE'S NOT THERE TO BULLY ANYONE
I REALLY THOUGHT HE WAS ONE A HOUSE CAT SHOULDN'T BE THAT SKITTISH!
ISN'T FUKU-CHAN EVEN WORSE?

WHERE? WHERE IS THAT CAT?
BUT THAT CAT LIVES SO FAR FROM HERE AND HE HAS AN OWNER SO I DION'T THINK
COME TO THINK OF IT, NOT ALL HOUSE CATS ARE COLLARED
SO NYAON PROBABLY HAS AN OWNER AS WELL

THEY JUST MOVED HERE RECENTLY
NYAON?
Waoooon!
SFX jump

Hana-chan had nothing to do with it.
THEIR FIGHT WAS JUST CAT'S SOCIAL INTERACTION.
Skritches...
Nyaon's moved here with his owner.
Nyaon still remembers Nishimuma.
THANK GOODNESS I WAS WORRIED THAT YOU WERE DEAD.
So it's this one.
Souvenir
Hmmm...
Now the only cat around is Hana-chan..
Hmmm
Who's she?
Can I come visit you again?
Uh-uh
Okay
But Nyaon won't be going to Nishimuma's apartment anymore
Damn... I was away for a day or two and look at my yard!
NOW SHE DOESN'T FEEL LIKE DOING ANYTHING.


Here
Here
What-cha doing?
B-BMP
What-cha doing?
B-BMP
Reach
SMACK
STUPID
BACK OFF
Nishikuma has changed her mind
Here
Here
NOOO!
HE SOUNDED UPSET BUT I GOT TO TOUCH HIM.
huff huff

SFX: scratch
GOOD, ONE MORE TIME.
MMH
Bleed
BOO!
JOLT
HISS
HANA-CHAN IS NO LONGER MY FRIEND
WE TOLD YOU HE'S NEVER BEEN ONE.